

## Mishnah Nedarim, chapter 7

## משנה נדרים פרק ז

(1) If one vows abstinence from vegetables he is permitted gourds. But Rabbi Akiva prohibits. They said to Rabbi Akiva: Is it not so, that when one says to his messenger: Go get me vegetables, and he replies: I could only find gourds [and had this been a vegetable why didn't he buy it? Thus proving that gourds are not included in vegetables]. He replied: That proves my point, he does not reply: I could obtain only pulse! Rather gourds are included in vegetables [and that is why his messenger finds it necessary to consult with him further regarding gourds] while pulse is not [included in vegetables]. And he [the one vowing abstinence from vegetables] is also prohibited fresh Egyptian beans, but permitted dry.

(2) If one vows abstinence from *dagan* [grain], he is prohibited dry Egyptian beans [since dry Egyptian beans are piled up as is grain, they are included in the term]: These are the words of Rabbi Meir, but the Sages say: Only the five species of grain are prohibited. Rabbi Meir says: One who vows abstinence from *tevuah* is prohibited the five species, but one who vows abstinence from *dagan* is prohibited all [types of legumes that are piled into heaps], but he is permitted fruit from trees and vegetables.

(3) If one vows abstinence from clothes he is permitted [to cover himself with] sack-cloth, a curtain and a sheet [these materials being coarse are not included

## רבנו עובדיה מברטנורא

**א הנודר מן הירק.** לא מצאתי אלא דלועין. ואם מין ירק הוא אמאי לא זבין ליה: **כן הדבר.** ומשם אני מביא ראיה. שמה אומר לא מצאתי אלא קטנית. ומדקא אתי להמלך על הדלועין אלמא מין ירק הוא. והלכה כחכמים: **ב אסור בפול המצרי יבש.** דדגן כל מידי דמדגן משמע, כל דבר שעושין ממנו כרי, והוא נמי מדגן הוא: **הנודר מן הדגן אסור בכל.** מיני קטניות שעושין מהן כרי. ואין הלכה כרבי מאיר: **ג בשק ביריעה ובחמילה.** מיני בגדים גסים ועבים ביותר ואין בני אדם רגילים להתכסות

**א הנודר מן הירק,** מתר בדלועין. ורבי עקיבא אוסר אמרו לו לרבי עקיבא, והלא אומר אדם לשלוהו קח לי ירק והוא אומר לא מצאתי אלא דלועין. אומר להם, כן הדבר או שמה אומר הוא לו לא מצאתי אלא קטנית, אלא שהדלועין בכלל ירק, וקטנית אינו בכלל ירק. ואסור בפול המצרי לה, ומתר ביבש: **ב הנודר מן הדגן,** אסור בפול המצרי יבש, דברי רבי מאיר. וחכמים אומרים, אינו אסור אלא בחמשת המינין. רבי מאיר אומר, הנודר מן התבואה, אינו אסור אלא בחמשת המינין. אבל הנודר מן הדגן, אסור בכל, ומתר בפרות האילן ובירק: **ג הנודר מן הכסות,** מתר בשק, ביריעה, ובחמילה. אומר

in the term clothes]. If he says: *Konam* from wool coming upon me; he may cover himself with wool shearings [since he meant clothing woven from wool]. [*Konam*] from flax coming upon me; he may cover himself with bundles of flax. Rabbi Yehudah says: It all depends upon the one who vows, if he is carrying [wool or flax] and is sweating heavily with a strong sweaty odor [due to the heavy bundles he is carrying] and he vows: *Konam* if wool or flax come upon me; he may wear them but may not carry them in bundles over his back [since it is self evident that he meant to vow that never again will he carry such heavy bundles of wool or flax].

קונם צמר עולה עלי, מתר להתכסות בגוי צמר. פשתן עולה עלי, מתר להתכסות באגיצי פשתן. רבי יהודה אומר, הכל לפי הנודר. טען והזיע והיה ריחו קשה, אמר קונם צמר ופשתים עולים עלי, מתר להתכסות ואסור להפשיל לאחוריו: ד הנודר מן הבית, מתר בעליה, דברי רבי מאיר. וחכמים אומרים, עליה בכלל הבית. הנודר מן העליה, מתר בבית: ה הנודר מן המטה, מתר בדרגש, דברי רבי מאיר. וחכמים אומרים, דרגש בכלל מטה. הנודר מן הדרגש, מתר במטה. הנודר מן העיר, מתר לקנס לתחומה של עיר, ואסור לקנס לעבורה. אבל הנודר מן הבית, אסור מן

(4) If one vows not to benefit from the house he is permitted to benefit from the upper story: These are the words of Rabbi Meir, But the Sages say: The upper story is included in the term house. One who vows not to benefit from the upper story is permitted the use of the house [i.e., the lower story].

(5) If one vows abstinence from a bed he is permitted a *dargesh* [a small bed placed before a large bed and used as a stepping stool]: These are the words of Rabbi Meir. But the Sages say: A *dargesh* is included in the term bed. [However,] if he vows abstinence from a *dargesh* he is permitted [the use of] a bed. If one vows not to benefit from a city, he may enter the [two thousand cubit] *tehum* of the city, but may not enter its extended protrusions [i.e., those buildings that protrude out of the city boundary within seventy and a fraction cubits]. But one who vows abstinence from a house is prohibited from the door stop and

#### רבנו עובדיה מברטנורא

בהם: מותר בגיזי צמר. שלא נתכוין אלא לבגד צמר: הכל לפי הנודר. לפי שעת הנדר. כיון שניכר שמחמת כובד משאו נדר. מותר להתכסות. והלכה כרבי יהודה: ד הנודר מן הבית. שלא יכנס לבית. מותר ליכנס לעליה, דלאו בכלל בית הוא: ה דרגש. מטה קטנה שנותנין אותה לפני מטה גדולה וממנה עולין למטה הגדולה: לתחומה של עיר. אלפים אמה לכל רוח סביבותיה. עיבורה של עיר. הבתים היוצאים ממנה בתוך שבעים אמה ושיריים. כאשר מעוברת שכריסה בולט לחוץ: האגף. [מקום] נעילת הדלת. ודוגמתו, יגיפו הדלתות בספר (עזרא) [נחמיה ג'] ואין הלכה כר"מ בכולה

further [the *halachah* does not follow Rabbi Meir].

(6) If one says: *Konam* be these fruit on me: They are *konam* upon my mouth, or: *Konam* to my mouth: [If he sold it for money or exchanged it for other produce] he is prohibited from benefiting from that which is exchanged for it and [if he plants it] that which grows out of it [since he designating the actual article of produce to be prohibited, the Rabbis assigned to it laws similar to consecrated property]. [If he says: *Konam*] if I eat or taste of them. He is

permitted to benefit from that which is exchanged for it, or that which grows out of it, in something which the seed disappears. But if the seed remains [e.g., onions], then even that which grows out of that which grew from it, is prohibited.

(7) If one says to his wife: *Konam* be the work of your hands upon me; [or] *Konam* be they upon my mouth or *Konam* be they to my mouth [if she planted a tree] he is prohibited [from benefiting from its fruit and] from that which is exchanged for it, or that which grows out of it. [*Konam*] if I eat or taste from them; he is permitted to benefit from that which is exchanged for it, or that which grows out of it in something which the seed disappears. But if the seeds remain then even that which grows out of that which grew from it, is prohibited.

(8) [If one says to his wife: *Konam*] that which you make I will not eat until Pesah; or that which you will produce I will not wear until Pesah; he may eat, or wear

#### רבנו עובדיה מברטנורא

מתניתין: **אסור בחילופיהו ובגידוליהו**. אם החליפן לכתחלה אסור המחליף בדמיהו. דרבנן גזרו על דמי איטורי הנאה. וגידולי קונם אסורים בגידולי הקדש: **שאיני אוכל שאיני טועם**. לא אסר עליו אלא אכילה וטעימה מהם בלבד: **אבל בדבר שאין זרעו כלה**. כגון בצלים, וכיוצא בהן. אפילו גידולי גידולים היו כמו גוף האיטור, בין שאין הזרע כלה: **א קונם מעשה ידיך עלי**. אסר כל מה שהיא עושה ומכינה לו. ואם נטעה אילן, גידוליו אסורין: **ח שאת עושה עכשיו איני אוכל עד הפסח**. הכי משמע שאת עושה עכשיו איני אוכל עד הפסח, אבל לאחר הפסח אני אוכל. אבל כל מה שאת עושה עד הפסח איני אוכל, משמע, כל מה שאת עושה מהיום עד שיבא הפסח איני

האגף ולפנים: **א קונם פרות האלו עלי**, קונם הן על פי, (קונם הן לפי), אסור בחילופיהו ובגידוליהו שאני אוכל ושאני טועם, מתר בחילופיהו ובגידוליהו, בדבר שזרעו כלה. אבל בדבר שאין זרעו כלה, אפלו גידולי גידולין אסורין: **ז האומר לאשתו, קונם מעשה ידיך עלי**, קונם הן על פי, קונם הן לפי, אסור בחילופיהו ובגידוליהו. שאיני אוכל, שאיני טועם, מתר בחילופיהו ובגידוליהו בדבר שזרעו כלה. אבל בדבר שאין זרעו כלה, אפלו גידולי גידולין אסורין: **ח שאת עושה איני אוכל עד הפסח, שאת עושה איני מתכסה עד הפסח, עשתה לפני הפסח, מתר לאכול ולהתכסות אחר הפסח**.

after Pesah, that which she produced before Pesah. [If he says:] That which you make until Pesah I will not eat, or that which you will produce until Pesah I will not wear; he may not eat, or wear after Pesah, that which she produced before Pesah.

(9) [If one says to his wife: *Konam*] be any benefit you have from me until Pesah, if you go to your father's house until the Festival [i.e. Sukkot]; if she went before Pesah, she may not benefit from him until Pesah. If she [benefitted from him before Pesah and then] went [to her father's house] after Pesah, she [retroactively violated the vow and] is subject to: "He shall not violate his word" (Numbers 30:3). [therefore according to Rabbi Yehudah the Rabbis instituted that she be prohibited from deriving any benefit from him until Pesah as a precaution (Nedarim 14b)]. [If he says: *Konam*] be any benefit you have from me until the Festival if you go to your father's house before Pesah; if she went before Pesah she may not benefit from him until the Festival, and she is permitted to go after Pesah.

#### רבנו עובדיה מברטנורא

אוכל אותו לעולם אפילו לאחר הפסח: **ט** שאת נהנית לי עד הפסח אם הולכת את לבית אביך עד החג. מי שהיה עומד אחר החג ואסר הנאתו עליה עד הפסח אם תלך לבית אביה עד החג: **לאחר הפסח בלא יחל דברו**. כלומר, אם הלכה לאחר הפסח, עוברת בבל יחל למפרע על מזה שנהנית ממנו קודם הפסח:

שאת עושה עד הפסח איני אוכל, ושאת עושה עד הפסח איני מתכסה, עשתה לפני הפסח, אסור לאכול ולהתכסות אחר הפסח: **ט** שאת נהנית לי עד הפסח אם תלכי לבית אביך עד החג, הלכה לפני הפסח, אסורה בהנאתו עד הפסח. אחר הפסח, בלא יחל דברו. שאת נהנית לי עד החג אם תלכי לבית אביך עד הפסח והלכה לפני הפסח, אסורה בהנאתו עד החג ומתרת לילך אחר הפסח: